



Request for bids

CIG: B5E0C47109

Cairo, 3/3/2025

Subject: Agency for contracting with Personnel managing the EECP Project (Euro-Egyptian Cultural Program).

This is a request on behalf of the **Italian Cultural Institute in Cairo**, hereinafter referred to as "Institute", for Contractors to submit a bid in accordance with the requirements and the procedure set forth below, in order to adjudicate the services for contracting with the project team of the Euro-Egyptian Cultural Program (EECP) at its premises.

- The offer must cover the following positions:

1) Project Manager

2) Financial and Administrative Manager

3) Communication Officer

- The contracting Agency should provide the services of Contracting Personnel (SUBSCRIBER) to perform general assigned request on behalf of The Italian Cultural Institute (REQUESTING PARTY) and be in charge of contracting with the subscribers according to submitted requests filled & signed by authorized person (requesting party) specifying Job Title, Duration of Contract & Gross monthly salary with attached Terms of Reference.
- The Agency will pay the subscribers' payments on the basis established in the contract signed with each SUBSCRIBER and based upon advance payment from the REQUESTING PARTY to the Agency in order to cover the SUBSCRIBERS' gross salary and the agency overhead (fees) calculated as percentage of the gross salary stated, and to be specified in the bid.
- The REQUESTING PARTY shall not be construed to have entered into any contracting relationship directly with SUBSCRIBERS providing the services. The SUBSCRIBERS shall not in any way be construed to be staff members of the REQUESTING PARTY. Accordingly, the SUBSCRIBERS shall not be entitled to any benefit, payment, subsidy, compensation, or pension from the

REQUESTING PARTY. The SUBSCRIBERS shall not be entitled to reimbursement of any taxes, which may be levied on the remuneration received.

- The agency must pay the employees' salary in Euros and issue the invoice for the Italian Cultural Institute (REQUESTING PARTY) in Euros.
- The Agency shall deduct the percentage from gross amount due taxes of the payable monthly remuneration in accordance with, and as governed, by the current Egyptian Taxes Law Number 91/2005- article/11. This percentage should be specified in the bid.
- The Agency should be an Entity based in Egypt, with experience in providing the above-mentioned services to foreign Entities. In the bid the proposed Agency should specify the Commercial Registration Certificate and a copy of the taxes card.
- The Italian Institute of Culture guarantees the protection of the personal data provided by the Contractor in accordance with the Italian legislation on the protection of individuals regarding the processing of personal data. The Agency gives consent to the processing of the aforementioned personal data by the Italian Institute of Culture. The Contractor and the Client are responsible for any violation of the obligations imposed by the Italian legislation regarding the protection of individuals as of the processing of personal data.
- According to the international laws, the court competent to resolve any disputes arising between the Parties referred to in this request of bids is the Civil Court in Rome.
- The Italian Institute of Culture has request from ANAC the exemption from the fees.
- The value of the contract amounts to euros 81.600,00.
- **The deadline for submission of bid will be on 11/04/2025**
- **The contract shall start by the 1st of May 2025 and last till the 30th of April 2026.**
- The bids, should be addressed in written form, dated, and signed by the authorized Representative, to:

**Italian Cultural Institute
3 El Sheikh El Marsafi street,
Zamalek
Cairo**



Richiesta di offerte

CIG: B5E0C47109

Il Cairo, 3/3/2025

Oggetto: Selezione di un'agenzia interinale per l'assunzione di Personale addetto alla gestione del Progetto EECP (Euro-Egyptian Cultural Program)

L'Istituto Italiano di Cultura Il Cairo, di seguito denominato 'Istituto', richiede offerte secondo i requisiti e la procedura di seguito indicati, per l'aggiudicazione di un appalto di servizi per l'assunzione del team, incaricato di gestire il Programma EECP presso la propria sede.

- L'offerta deve coprire le seguenti posizioni:
 - **Responsabile del progetto**
 - **Responsabile finanziario ed amministrativo**
 - **Responsabile della comunicazione**
- L'Agenzia aggiudicatrice viene incaricata di fornire il Personale contraente (SOTTOSCRITTORE), destinato a svolgere le mansioni richieste dall'Istituto Italiano di Cultura (PARTE RICHIEDENTE), e di contrattare con il Personale in base alle richieste presentate compilate e firmate dalla persona autorizzata (Parte richiedente), specificando il titolo di lavoro, la durata del contratto, lo stipendio mensile lordo nonché le regole di ingaggio.
- L'Agenzia liquiderà gli stipendi del Personale selezionato secondo quanto stabilito nel contratto firmato da ciascun SOTTOSCRITTORE, detraendolo dall'anticipo versato dal SOGGETTO RICHIEDENTE all'Agenzia, comprensivo della retribuzione lorda dei SOTTOSCRITTORI e delle spese generali di agenzia (commissioni), calcolate come percentuale della retribuzione lorda dichiarata e da specificare nell'offerta.
- Il SOGGETTO RICHIEDENTE non stipula alcun rapporto contrattuale direttamente con i SOTTOSCRITTORI che forniscono i servizi. I SOTTOSCRITTORI non devono in alcun modo essere considerati membri del Personale dipendente dal SOGGETTO RICHIEDENTE. Pertanto, i SOTTOSCRITTORI non avranno diritto ad alcun beneficio, compenso, sussidio

o pensione da parte del RICHIEDENTE. I SOTTOSCRITTORI non avranno diritto al rimborso di eventuali imposte, gravanti sul compenso percepito.

- L'Agenzia è tenuta a pagare in euro il salario dei SOTTOSCRITTORI e ad inviare regolare fattura in euro all'Istituto (PARTE RICHIEDENTE).

- L'Agenzia è tenuta altresì a detrarre dall'importo lordo delle imposte dovute la percentuale della retribuzione mensile in conformità con, e come disciplinato, dall'attuale legge fiscale egiziana numero 91/2005- articolo/11. Tale percentuale deve essere specificata nell'offerta.

- L'Agenzia deve rappresentare un soggetto residente in Egitto con pregressa esperienza nella fornitura di servizi di somministrazione di lavoro interinale alle Organizzazioni Internazionali. Nell'offerta l'Agenzia è tenuta a specificare gli estremi del numero di iscrizione al Registro delle Imprese e a fornire copia della partita IVA.

- L'Istituto garantisce la protezione dei dati personali messi a disposizione dall'Agenzia in conformità alla legge italiana sulla protezione della privacy. L'Agenzia acconsente al trattamento di tali dati personali da parte dell'Istituto Italiano di Cultura ed è responsabile in solido al pari della PARTE RICHIEDENTE per eventuali violazione degli obblighi imposti dalla legge italiana sulla privacy e sul trattamento dei dati personali. In ottemperanza alle norme del diritto internazionale il foro competente a risolvere qualunque lite che dovesse insorgere fra i contraenti in virtù della presente offerta di lavoro interinale è il Tribunale Civile di Roma.

- L'Istituto ha richiesto all'ANAC l'esenzione del pagamento della tassa di registro.

- **L'ammontare totale del contratto è pari a euro 81.600,00.**

- **La scadenza per la presentazione delle offerte è fissata al giorno 11 aprile 2024.**

- **La durata del contratto è di un anno solare, a partire dal 1° maggio 2025 fino al 30 aprile 2026.**

- Le offerte dovranno pervenire in forma scritta, provviste di data e firma del Rappresentante legale al seguente indirizzo:

**Italian Cultural Institute
3 El Sheikh El Marsafi street,
Zamalek
Cairo**